

## ԶԱՐԴԻՍ ՄԱՏԵՆԱՉԱՐ

Կիւլպէնկեան Զիմարկութեան Զայկական Բաժանմունքի հովանաւորութեամբ՝ 2019-ին ճամբայ ելաւ «Զարդիս Մատենաշար» թարգմանական ծրագիրը, որուն նպատակն է՝ ժամանակակից մանկապատանեան գրականութեան ծանօթ գիրքերէն փունջ մը արեւմտահայերէն լեզուով տրամադրելի դարձնել:

Գիրքերը տարիքային տարբեր մակարդակներու համար նախատեսուած ու յանձնարարուած են, 3 տարեկանէն մինչեւ 18 տարեկան: Տրուած ըլլալով սակայն առաջարկուած նիւթերու բազմազանութիւնը, տարբեր տարիքի երեխաներ ու պատանիներ, մինչեւ իսկ չափահասներ, կրնան վայելել այս հետաքրքրաշարժ գիրքերուն ընթերցումը:

«Զարդիս Մատենաշար»-ին հրատարակիչներն են Եւրոպայի մէջ՝ Նոր Յառաջը, իսկ Ամերիկայի մէջ՝ Ապրիլ Գրատունը: Գիրքերը դիւրութեամբ հասանելի են եւ կարելի է զանոնք նշեալ հրատարակիչներէն պատուիրել:

Սա պահուս՝ տրամադրելի հատորները հետեւեալներն են.

### **Ե՛ս եմ ամենէն ուժովը**

Յեղինակ՝ Մարիօ Ռամոս,  
Թարգմանուած ֆրանսերէն բնագիրէն՝ «C'est moi le plus fort !»,  
Յանձնարարուած՝ 4-էն 8 տարեկան ընթերցողներու համար:

### **Մինչ մազերս կ'երկնային**

Յեղինակ՝ Իզապել Մինիոս Մարթինս,  
Թարգմանուած փորթուկալերէն բնագիրէն՝ «Enquanto o Meu Cabelo Crescia»,  
Յանձնարարուած՝ 6-էն 12 տարեկան ընթերցողներու համար:

### **Զաւկիթ գնելու ճամբուս վրայ**

Յեղինակ՝ Չէն Չի-Եուան,  
Թարգմանուած թայուաներէն բնագիրէն՝ «小魚散步/On my Way to Buy Eggs»,  
Յանձնարարուած՝ 6-էն 12 տարեկան ընթերցողներու համար:

### **Ռազմածի**

Յեղինակ՝ Միքայել Մորփուրկո,  
Թարգմանուած անգլերէն բնագիրէն՝ «War Horse»,  
Յանձնարարուած՝ 12 տարեկանէն վեր ընթերցողներու համար:



### **Վերջին հսկաները**

Յեղիսակ՝ Ֆրանսուա Փլաս,

Թարգմանուած ֆրանսերէն բնագիրէն՝ «Les derniers géants»,

Յանձնարարուած 12 տարեկանէն վեր ընթերցողներու համար:

Յետեւեալ երկու հատորները մօտ ատենէն լոյս պիտի տեսնեն.

### **Շունին վերաբերող գիշերային տարօրինակ պատահարը**

Յեղիսակ՝ Մարք Յատտոն,

Թարգմանուած անգլերէն բնագիրէն՝ «The Curious Incident of the Dog in the Night-time»,

Յանձնարարուած՝ 14 տարեկանէն վեր ընթերցողներու համար:

### **Գորալին**

Յեղիսակ՝ Նէլլ Կէյման,

Թարգմանուած անգլերէն բնագիրէն՝ «Coraline»,

Յանձնարարուած՝ 12 տարեկանէն վեր ընթերցողներու համար:

Նախատեսուած են նաեւ այլ հատորներ, գրական կամ վաւերագրական:

*Ծանօթութիւն: Տրուած ըլլալով երեխաներու եւ պատանիներու մօտ՝ հայերէն լեզուով կարդալու եւ հասկնալու տարբեր մակարդակները, տարիքային յանձնարարութիւնները նշուած են միայն որպէս թելադրանք, լայն իմաստով: Ճիշդ է որ ամէն մէկ հատոր նախատեսուած է տարիքային որոշ խումբի մը համար, բայց ակելի մեծերը կամ ակելի պզտիկները, ու իրենց հետ նաեւ չափահասները, հաճոյքով պիտի կարդան զանոնք:*